

# LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 0 61 51/8 80 06 - 3 · Fax: 0 61 51/8 80 06 - 59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 8

13. Mai 2011

21. Jahrgang

## Mehr Platz für die Ganztagsbetreuung



GROSSE FREUDE herrschte am Montag (9.) an der Andersenschule in Eberstadt. Nach einjähriger Bauzeit wurde das neue Gebäude für die Ganztagsbetreuung eingeweiht. Somit hat das Provisorium im Mehrzweckraum ein Ende, denn nun stehen drei große Betreuungsräume, eine Küche mit Essbereich, ein Sozialraum und Sanitärräume zur Verfügung. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

### Andersenschule: 259 Quadratmeter Entlastung

EBERSTADT (psd). Schuldezernent Dr. Dierk Molter und Baudezernent Dieter Wenzel übergaben am Montag (9.) den Neubau für die Ganztagsbetreuung der Eberstädter Andersenschule ihrer Bestimmung. Aus Mitteln des Sonderinvestitionsprogrammes des Landes Hessen wurde auf

259 qm das Gebäude errichtet, welches aus drei Betreuungsräumen, einer Aufbereitungsküche mit Essbereich, einem Sozialraum und Sanitärräumen besteht.

Verfügung, der fortan nicht mehr für den Kunst- und Musikunterricht zu verwenden war. Das Konjunkturprogramm des Landes bot jetzt die Chance, hier eine rasche und deutliche Verbes-

**Ihr Profimakler für Darmstadt**

**Einfamilienhäuser gesucht**  
Kaufinteressenten mit Bonität suchen über unser Büro

**in guter Wohnlage Darmstadt**  
gepflegte 1-2 Familienhäuser von 300.000 Euro bis 2,8 Mio. Euro

64283 Darmstadt, Erbacher Str. 4  
www.immoprofi-zahedi.de  
TEL.: 0 61 51 - 59 90 5-0

**IMMOPROFI**  
ANDRÉ ZAHEDI

[www.will-gut-verkaufen.de](http://www.will-gut-verkaufen.de)

Start der Baumaßnahme war im März 2010, die Gesamtkosten betragen 670.000 Euro. Die Projektleitung lag beim Eigenbetrieb Immobilienmanagement der Stadt Darmstadt, das Raumprogramm erarbeitete das städtische Schulamt.

„Schon im Jahr 2008 wurde der damals vorhandene Gebäudebestand der Andersenschule saniert, damals konnte aufgrund der beschränkten Mittel kein zusätzliches Raumangebot für die Ganztagsbetreuung umgesetzt werden. Die Schule stellte das Betreuungsangebot deshalb zunächst im Mehrzweckraum zur

### „Chiller-Eck“ brannte

EBERSTADT (hf). In der Nacht zum Mittwoch (11.5.) wurde gegen 2 Uhr ein Brand in der Stresemannstraße/Ecke Kirnberger Straße gemeldet. Es handelt es sich um das erst kürzlich eingeweihte „Chiller-Eck“ (wir berichteten) auf dem Gelände der Wilhelm-Hauff-Schule, das als Treffpunkt für Jugendliche dient. Das Feuer griff nach ersten Feststellungen von in Brand gesetzten Zeitungen und Kartonagen über. Der Schaden wird auf mehrere tausend Euro geschätzt. Wer Hinweise zur Brandentstehung geben kann, wird gebeten, sich bei der Kriminalpolizei Darmstadt, Tel. 06151-9696 zu melden.

### Fußballturnier

EBERSTADT (ng). Am 21. Mai findet das Fußballturnier der vier Eberstädter Grundschulen statt. Anpfiff ist um 10.30 Uhr in der Ludwig-Schwamb-Schule, Nussbaumallee 6.

[www.kleinstauber-immobilien.de](http://www.kleinstauber-immobilien.de)

*Wir möchten, dass SIE zufrieden sind. Durch unsere umfassende, individuelle Betreuung lernen Sie uns als ehrlichen Makler kennen.*

**KLEINSTAUBER**  
Immobilien GmbH

Donnersberging 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

**ALBERT KIEL Briefmarken**  
Darmstadt-Eberstadt - Tel.: 06151 - 55047 - Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de

**Sie möchten wissen, was Ihre Immobilie Wert ist?**

- Dann sind wir der richtige Partner. Wir erstellen Ihnen eine banken-akzeptierte Verkaufswerteinschätzung als Grundlage für alle Entscheidungen rund um die Immobilie (z.B. Erbschaft, Schenkung, Verkauf).
- Sie möchten verkaufen? Lassen Sie sich ein konkretes Marketingkonzept erstellen, das Ihren Verkauf absichert und planbar macht.
- Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung. Ihre Ansprechpartnerin: Beatrice Haun, Fachwirtin der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft (IHK) seit 1997

**Die Immobilienmakler in Mühlthal!**

**Best Homes You**  
Bahnhofstraße 55  
64367 Mühlthal/Nieder-Ramstadt  
Tel.: 0 61 51. 627 90 91  
Fax: 0 61 51. 627 90 64  
Weitere Angebote unter [www.best-homes-4-you.de](http://www.best-homes-4-you.de)

### Günstige Zinsen bei Privat- und Immobiliendarlehen!

Wir suchen für bestehende Kunden Häuser – Wohnungen – Grundstücke in Mühlthal und Umgebung zum Kauf

**VERO PLUS Immobilien & Finanzen** **VERKAUF UND VERMIETUNG**

Hans Otto Loebel  
Finanzwirt

Bahnhofstraße 7 · 64401 Groß-Bieberau · Tel. 06162-9692600

### AUS DEM INHALT

- Darmstadt Grenzgang nach Arheilgen 2
- Darmstadt Frühjahrsmeß mit Floh-, Dippe- und Gewürzmarkt 4



### SONDERSEITEN

- Biergartenzeit 5
- Ihr Zuhause 6

**nicht erhalten? Zeitungs Telefon DA-880063**

**Das wird meiner!**

Gebraucht. Gesucht. Gekauft.  
Ihr junger Gebrauchter von Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz

**Ihr Einstieg in die Premiumklasse.**

So gut wie neu und preislich mehr als verlockend: Gepflegte Jahreswagen und andere junge Gebrauchte der A-, B-, C- oder E-Klasse warten auf Sie. Steigen Sie jetzt ein – kommen Sie zur Probefahrt!

**AUTOHAUS BARTMANN**  
Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt  
Tel. 06157 80030, Fax 06157 800331, [www.bartmann.de](http://www.bartmann.de)

**100 Jahre TRADITIONSBÄCKEREI**  
**HOFMANN**

Meisterliche Handarbeit, beste Zutaten, überliefertes Fachwissen, „unverfälschtes“ Handwerk und vor allem genügend Zeit bei der Teigruhe – das sind seit dem Jahr 1911 die Geheimnisse unserer Brotkultur! Und das ist gut für Sie – denn gesundes „Hofmann-Brot“ gehört mit seinen vitalen Inhaltsstoffen auf jeden Tisch. Lassen Sie sich von unserem Brot – und natürlich auch von unseren anderen Backwaren – verzaubern.



**Feiern Sie mit uns!**  
**Samstag, 14. Mai**  
**Großer Jubiläumsaktionstag**  
**in der Heidelberger Landstraße 227**  
**Hofmanns Jahrhundertbrot**  
**nur 100 Cent!**  
**Saftige Jahrhunderttaler**  
**kostenlos für unsere Kunden**

Heidelberger Landstraße 227 und 294 · Eberstadt  
 Wir haben täglich für Sie geöffnet – auch an Sonn- und Feiertagen!

**Bürgeraktion unterwegs auf dem Hausberg und auf den Gleisen**

BESSUNGEN (rh). Alle Jahre wieder, wenn die Bäume in saftigem Grün stehen, es nach Flieder duftet und die Sonne dazu scheint, treibt es die Menschen aus ihren Häusern hinein in die Naherholungsgebiete. Gerade Darmstadt und seine Umgebung hat hier bekanntlich vieles zu bieten. Ganz hoch im Kurs – nicht nur der tausend Fuß über dem Meeresspiegel wegen – steht die Ludwigshöhe. Hier, wo man von der neu gestalteten Terrasse (rechtes Bild) den allerschönsten Blick in Darmstadt auf Darmstadt hat, begrüßte die BBL am 1. Mai wieder Heerscharen von gut gelaunten Frischluftfanatikern zu „Weck, Worscht und Woi“ sowie Live-Blasmusik. Aber auch die Kids hatten ihren Spaß beim Kinder-



fest, organisiert von Helga Nos und ihren Helfern. Ebenfalls spaßig war die Fahrt acht Tage später mit dem „Datterich-Express“, bei der die BBL ihren Dank und ihre Glückwünsche an das Team des Kikeriki Theaters zu dessen 30-jährigem Bestehen überbrachte. Den Kikeriki-Frontmännern, Ex-Kerwevader Roland Hotz und seinem Sohn Felix, beides Vorstandsmitglieder der BBL, wurde darüber hinaus auch für ihre große Unterstützung bei der Bessunger Kerb und anderen BBL-Veranstaltungen gedankt. Und so schaukelte die knapp 50-köpfige Truppe auf dem Schienennetz der Heag entlang bis zur Schlusskehr in einem Bessunger Biergarten. (Bilder: H. Uhrhan, R. Hellriegel) Weitere Bilder: [www.bessungen-ludwigshoehoe.de](http://www.bessungen-ludwigshoehoe.de)

**Neue Öffnungszeiten**

DARMSTADT (psd). Ab dem 1. Juni ändern sich die Öffnungszeiten des Bürgerinformationszentrums im Neuen Rathaus am Luisenplatz (Stadtfoyer). Die neuen Öffnungszeiten sind montags bis donnerstags von 8 bis 17 Uhr und freitags von 8 bis 15.30 Uhr. Die Öffnungszeiten anderer Ämter bleiben hiervon unberührt. Das Bürgerinformationszentrum am Luisenplatz 5 a, 64283 Darmstadt, ist während der Öffnungszeiten unter der Rufnummer 06151/132310 zu erreichen.

**Grenzgang nach Arheilgen**

DARMSTADT (psd). Der diesjährige Grenzgang der Stadt Darmstadt am 4. Juni steht im Zeichen des 1175-jährigen Stadtteiljubiläums von Arheilgen. Er beginnt wie immer um 11 Uhr und führt vom Parkplatz der GSI in die landschaftlich reizvolle und abwechslungsreiche Umgebung am nördlichen Teil der Stadtgrenze in das Naturschutzgebiet Mörsbacher Grund. Die Wanderer führen fach- und sachkundige Forstbeamte an. Die rund 7,5 Kilometer lange Strecke führt unter anderem an der Dianaburg vorbei. Unterwegs verwöhnen

Darmstädter Partnerstädte die Grenzgänger mit allerlei Leckereien, Spezialitäten und Überraschungen. In diesem Jahr werden drei Städtepartnerschaftsjubiläen gefeiert: 30 Jahre mit der türkischen Partnerstadt Bursa und jeweils 20 Jahre mit den Städten Saanen (Schweiz) und Brescia (Italien). Auch die Darmstädter Privatbrauerei, die Gruppe „Deutsch-Amerikanische Freundschaft“, die HSE und der Förderkreis Dianaburg beteiligen sich am diesjährigen Grenzgang. Die Schlussrast ist im Ausflugslokal „Zum alten Forsthaus Kalkofen“; dort gibt das Deutsche Rote Kreuz einen Erbseneintopf aus. Für die musikalische Unterhaltung sorgen Gruppen aus den Partnerstädten.

**Eröffnung**  
**Samstag, 21. Mai 2011 ab 12 Uhr**

Eröffnungsangebote:  
 Einweihung der neuen Räumlichkeiten  
 Yoga praktizieren - mit dem Yoga Team  
 Vorstellung der Partner von Y-Campus  
 Heilpraktikerinnen & Montessori-Pädagogik

**Y-CAMPUS**  
 von Hermit

Bessunger Str. 70  
 64285 Darmstadt  
 fon: 0 61 51 - 2 73 25 25  
 fax: 0 61 51 - 2 73 25 56  
 mobil: 0 175 - 5 78 35 64  
 mail: [info@y-campus.de](mailto:info@y-campus.de)  
 web: [www.y-campus.de](http://www.y-campus.de)

**mentalreservation**  
 LIVE DJ + weitere Specials

Wir bieten ein ganzheitliches Programm für  
**GROBE KLEINE JUNGE ALTE ERSCHÖPTE**  
**KRÄFTIGE DÜNNE SCHWANGERE**  
**GEBRECHLICHE GESTRESSTE FLEXIBLE MENSCHEN**  
 einfach alle, die bereit sind etwas für SICH zu tun!

**Kinderoase**  
**Kinder- und Damenmoden**  
**DER SOMMER KOMMT!**  
**Die aktuelle Bademode ist da!**

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 61 51/59 42 63

**FLIGHT & TRAVEL CENTER**  
**Das freundliche Reisebüro, das Ihnen stets etwas Besonderes bietet:**

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
 Der Spezialist für Ihre USA-Reise  
 Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
 Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen  
 Heimstättenweg 81d · DA-Heimstätteniedlung  
 Tel.: 0 61 51/3164 48 · Fax 0 61 51/31 13 53

**Germania-Fußballer beim „Copa Maresme“**



MIT DREI JUGENDMANNSCHAFTEN (A-, B- und D-Jugend) nahmen die Fußballer des SV Germania Eberstadt vom 26. bis 29. April am 20. „Copa Maresme“, einem internationalen Fußballturnier an der spanischen Costa Brava teil. 171 Mannschaften aus acht Nationen waren bei diesem Großereignis dabei. Die Germania-Fußballer schlugen sich gegen teilweise weit höherklassig spielende Gegner recht wacker. Die A- und B-Jugend überstanden die Gruppenphasen und schieden jeweils erst im Achtelfinale aus. Auch die D-Jugend spielte recht ansehnlichen Fußball und musste sich gegen starke rumänische und Berliner Mannschaften in den Gruppenspielen knapp geschlagen geben. Alles in allem war das Abenteuer „Copa Maresme“ eine gelungene Vereinsaktion, bei der zum Saisonabschluss gemeinsame Freizeitaktivitäten sowie das nähere mannschaftenübergreifende Kennenlernen im Vordergrund standen. (Bild: SV Germania)



**„WER + WAS = WO“ – HIER WERDEN SIE GEFUNDEN!**

Die dritte Auflage des beliebten Gewerbeführers „Wer + Was = Wo“ für Eberstadt ist in Arbeit.

**ZEIGEN SIE MIT IHRER ANZEIGE PRÄSENZ!**

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ellen Hellriegel, Telefon 0 61 54 - 69 65 52, per Mail über [www@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:www@ralf-hellriegel-verlag.de) oder auf [www.ralf-hellriegel-verlag.de](http://www.ralf-hellriegel-verlag.de)

**Kinder und Eltern in der Pubertät**

DARMSTADT (ng). Heute (13.) um 19.30 Uhr spricht Diplompsychologe Joachim E. Lask in der Aula der Freien Christlichen Schule Darmstadt, Hilpertstraße 26, in einem öffentlichen Vortrag zu dem Thema: „Kinder und Eltern in der Pubertät.“ Lask setzt bei der Lebenswelt der jungen Leute von heute an: Internet, Peergroup, Schönheitswahn. Wie können junge Menschen in diesem Spannungsfeld den eigenen Weg finden? Wie können Eltern ihre Kinder auf dem Weg ins Erwachsensein begleiten, wie können sie ihre Kinder in dieser Lebensphase unterstützen, die Veränderungsprozesse positiv zu bewältigen, eigene Wertvorstellungen zu entwickeln, und wie geht es ihnen selbst in diesen Veränderungsprozessen, die sie nicht nur bei ihren Kindern, sondern auch bei sich selbst feststellen?

Die Freie Christliche Schule Darmstadt, mit den Schulformen Grundschule, Realschule und Gymnasium setzt in ihrer pädagogischen Konzeption einen Schwerpunkt auf die Entwicklung einer eigenen Persönlichkeit. In einem eigenständigen Kurs „Erwachsen werden“, der Schülern im Alter von 10 bis 15 Jahren angeboten wird, wird den jungen Menschen Lebenskompetenz vermittelt.



IM ORANGERIEGARTEN wurde am 1. Mai die Reihe der diesjährigen Promenadenkonzerte eröffnet. Bei schönstem Frühlingswetter genossen zahlreiche Zuhörer das Freiluftkonzert des Treue Volkschors Arheilgen und des Frauenchors „Widanovo“ aus Wixhausen. Am kommenden Sonntag (15.) geht es in Eberstadt weiter: Um 11 Uhr geben sich das Männerquartett Harmonie 1889 Eberstadt und der Rot-Weiß-Chor Darmstadt auf der Freitreppe im Rathaushof ein Stelldichein. Das Programm umfasst Chöre von der Romantik bis zur Moderne. Am 22. Mai treten ab 11 Uhr die „Painted Chords“ im Herrngarten Darmstadt auf, die Gruppe „AZ Syndikat“ spielt zur selben Zeit im Orangeriegarten. Am 29. Mai werden Musikliebhaber zum Offenen Singen mit den Gruppen „Rot-Weiß“ und „Quer Beat“ ab 11 Uhr im Herrngarten erwartet. Ebenfalls um 11 Uhr ist an diesem Tag das „Synthakustik Duo“ im Orangeriegarten zu hören. (Bild: Lothar Hennecke)

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**

Wo Kulturelles auf Informatives trifft ...

**OB Walter Hoffmann ehrt 34 Bürger für ihre Verdienste**

DARMSTADT (psd). Die Wissenschaftsstadt Darmstadt zeichnet alljährlich Ende April verdiente Bürgerinnen und Bürger für langjährige Verdienste und besondere Einzelleistungen zum Wohle der Allgemeinheit auf dem Gebiet der Politik, Wirtschaft, Verwaltung, Kultur- und Wohlfahrtspflege durch Verleihung einer Ehrenurkunde aus. Geehrt werden kann, wer mindestens zwölf Jahre ehrenamtlich tätig war. Die Empfehlungen kommen aus der Bürgerschaft und werden vom Magistrat beschlossen. Am 29. April übergab Oberbürgermeister Walter Hoffmann während einer Feierstunde in der Orangerie die Ehrenurkunden an 34 Darmstädter Bürger. „Die heutige Veranstaltung zeigt, wie breit das Ehrenamt in unserer Stadt aufgestellt ist und in wie vielen Bereichen es für unsere Gesellschaft wirkt. Die Geehrten machen Darmstadt reich und geben uns 34 gute Gründe, diese Stadt zu lieben“, so Hoffmann bei der Übergabe der Urkunden.

Für Verdienste in der sozialen Arbeit wurden Ingeborg Wendeler, Sieglinde Thiele und Ursula Tichai ausgezeichnet.

Für Verdienste in den Kirchengemeinden wurden Elisabeth Reinhard, Ottilie Luda, Maria-Pia Listner, Brigitte Rehermann und Ulrike Steck geehrt.

Geehrt für Verdienste in der Sport- und Jugendarbeit wurden Gerlinde Schwab, Wolfgang Beck, Hans-Jürgen Grab, Ulrich Kretschmann, Tanja Braun, Klaus Wesp, Anni von Egmond und Akin Fehn.

Verdienste im gesellschaftlichen und kulturellen Bereich haben

sich Andreas Goldner, Helmut Breitwieser, Hermann Bopp, Yousef Adam, Günter Deichfuß, Irene Bergsträßer, Peter Vierheller, Michael Knieß, Dietrich Reich und Karl Plößler erworben. Für Verdienste im Rettungs- und Brandschutzwesen wurden Jürgen Kaul, Thomas Jäger, Alexander Belloff, Wolfgang Lang, Christian Axt, Uwe Berg und Tamas-Sandort Goehl ausgezeichnet.

**Autofreier Sonntag**

DARMSTADT-DIEBURG (ng). Am 15. Mai ist es wieder soweit. Dann verwandelt sich die Bergstraße zwischen Darmstadt-Eberstadt und Heppenheim wieder für einen Tag in ein Paradies für Radfahrer und Fußgänger. Während die etwa 30 Kilometer lange Strecke für motorisierte Fahrzeuge Tabu ist, dürfen alle, die zu Fuß oder mit dem Rad unterwegs sind, ungestört diese Strecke befahren. An den Straßenrändern laden zudem zahlreiche Stände mit unterschiedlichen Angeboten und Attraktionen zum Verweilen ein.

Die Veranstaltung beginnt um 10 Uhr und endet um 18 Uhr. Auf Grund von Baumaßnahmen an der Alsbacher Straße in Zwingenberg wird die Streckenführung in diesem Jahr ein wenig abweichen. So führt von Zwingenberg aus nur die neue B 3 in Richtung Norden. Von Bickenbach geht es dann über Seeheim und Jugenheim nach Darmstadt-Eberstadt oder alternativ über die neue B 3 direkt nach Darmstadt-Eberstadt. Weitere Infos unter [www.naturerlich-bergstrasse.de](http://www.naturerlich-bergstrasse.de)

Helfen ist unsere Aufgabe

**ASB**  
Arbeiter-Samtar-Bund

- \*Menü-Service\*  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan
- \*Krankenfahrdienste\*  
liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin
- \*Hausnotrufzentrale\*  
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr
- \*Erste-Hilfe Ausbildung\*  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus
- \*Häusliche Krankenpflege\*  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

**ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50**  
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt  
[www.asb-darmstadt.de](http://www.asb-darmstadt.de)

**THEMENABEND IN DER FCSD**  
Freitag · 13. Mai 2011 · 19.30 Uhr

**Kinder und Eltern in der Pubertät**

Wie können Eltern ihre Kinder begleiten, und wie geht es ihnen selbst in diesen Veränderungsprozessen?  
Es spricht: Diplompsychologe Joachim E. Lask



Der Eintritt ist frei

**Freie Christliche Schule Darmstadt**  
GRUNDSCHULE | REALSCHULE | GYMNASIUM  
Hilpertstraße 26, 64295 Darmstadt, Tel.: 06151 292020, [www.FCSD.de](http://www.FCSD.de)

**Ritterfest für Kinder**



**KLEINE BURGFRÄULEINS UND EDELKNAPPEN** sind am 22. Mai ab 10 Uhr herzlich auf das Alsbacher Schloss eingeladen. Der Historische und Kulturelle Förderverein lädt an diesem Tag zum Kinder-Ritterfest. Bei kurzweiligen Spielen werden die kleinen Gäste geprüft und mit Urkundenverleihung zur Prinzessin oder zum Ritter von Schloss Alsbach geschlagen. Die Erwachsenen können sich gegen einen kleinen Obulus in Wilhelm Tells Disziplin messen. Die Spielleute von Mabakus lassen einzigartige Klänge aus dem Mittelalter ertönen, Gaukler Benni und Hofnarr Denis von Rodenstein sorgen für Kurzweil. Für die Verpflegung der kleinen Ritter sorgt das Team der Burgschänke. Der Wegezoll (Eintritt) zum Erhalt der Burganlage beträgt 6 Silberlinge (6 Euro) je Mann und Maus. Prinzessinnen und Prinzen unter Schwertmaß (bis 4 Jahre) sind frei. Wer Lust hat, kann verkleidet kommen. (Bild: Veranstalter)

FÜHREND IN SACHEN STIL

DESIGN-BRILLE INKLUSIVE GLÄSER\* 97,-  
GLEITSICHT-BRILLE INKLUSIVE GLÄSER\*\* 194,-

**BEUTEL**  
Augenoptik

Oberstraße 8 · 64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 / 5 60 76  
E-Mail: [kontakt@beutel.de](mailto:kontakt@beutel.de)  
Internet: [www.beutel.de](http://www.beutel.de)

Sonnenbrillengläser in Ihrer Stärke ab 29,-/Paar

BESTATTUNGEN

**KÖLSCH**

Georgenstraße 40A  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 9 44 90  
Telefax (0 61 51) 94 49 16

# Darmstädter Frühjahrsmeiß 13.–23. Mai

auf dem Meißplatz

**Dienstag, 17.5., Familientag**  
**Montag, 23.5., Abschlussfeuerwerk**

[www.fruehjahrsmeiss.de](http://www.fruehjahrsmeiss.de)



**Reisebüro Bergsträsser**  
 ferienprofi

Oberstraße 26 · 64297 Da. – Eberstadt · Tel.: 06151 - 2 78 88 00 · Fax: 2 78 88 01  
[www.reise-bergstraesser.de](http://www.reise-bergstraesser.de)

**Urlaubsreif ???**

Kompetente Fachberatung und Buchung Ihrer Reise zu günstigem Preis erhalten Sie bei uns! Ohne Beratungsgebühren!

Reisebüro + 

## Darmstädter Frühjahrsmeiß mit Floh-, Dippe- und Gewürzmarkt

DARMSTADT (psd). Oberbürgermeister Walter Hoffmann eröffnet heute (13.) um 19 Uhr auf dem Meißplatz am Riesenrad offiziell die traditionelle Darmstädter Frühjahrsmeiß, die bis zum 23. Mai ein buntes Programm bietet. Veranstalter sind der Eigenbetrieb Bürgerhäuser und Märkte der Wissenschaftsstadt Darmstadt gemeinsam mit dem Darmstädter Schaustellerverband.



„In diesem Jahr haben sich bei der Marktverwaltung 270 Beschicker um eine Zulassung für die Frühjahrsmesse beworben, 92 Geschäfte konnten berücksichtigt werden. Die Palette reicht von modernen und nostalgischen Fahrgeschäften über eine Reitbahn für Kinder bis zu einer Vielzahl von Imbiss- und Süßwarengeschäften. Auch in diesem Jahr wird der traditionelle Dippe- und Gewürzmarkt mit einem breit gefächerten Angebot ausgestattet sein. 40 Verkaufsgeschäfte werden hier ihre Waren anbieten“, berichtet der zuständige Dezernent, Stadtrat Dr. Dierk Molter.

AUTOSCOOTER, Losbuden, Kinderkarussell, Würstchenbuden ... all' dies und noch viel mehr erwartet die Besucher der Darmstädter Frühjahrsmeiß. Neben den traditionellen Fahrgeschäften sind auch in diesem Jahr wieder einige Neuheiten zu erleben. Beste Aussichten über das Festgelände bietet zum Beispiel „Around the world“, ein 60 Meter hoher Kettenflieger. (Zum Bericht) (Archivbild: Ralf Hellriegel)

**STELLENMARKT**

Wir suchen **Helfer m/w** für den Wareneingang/-kontrolle in Griesheim, Teilzeit (25 Wochenstunden), Arbeitszeitbeginn 05:00 bzw. 06:00 Uhr täglich (Montag- Freitag).

**m meantime** PERSONALSERVICE

[www.meantime.de](http://www.meantime.de)  
 Telefon 06151 - 99 58 46

*Das ist die Lösung für alle Stellenanzeigen!*

meiß die kleinen und kleinsten Besucher täglich zu kostenlosen Schminkaktionen einladen, und am Sonntag (15.) gibt es auf dem Meißplatz einen Flohmarkt für Kindersachen. Besonders für Familien mit Kindern ist der Familientag am Dienstag (17.) mit den ermäßigten Preisen ein Anreiz zum Besuch der Darmstädter Meiß: Die Fahrgeschäfte bieten an diesem Tag Fahrten zum halben Preis an. Am Freitag (20.) ab 18 Uhr wird die Meiß unter dem Motto „70 Jahre Flower-Power“ zum Besuch einladen. Am Montag (23.) werden Fahr- und Belustigungsgeschäfte von 14 bis 18

Uhr mit stark ermäßigten Fahr- und Eintrittspreisen die Besucher locken. Am gleichen Tag wird gegen 21.30 Uhr zum Ende der Frühjahrsmeiß ein Brillanthöhnenfeuerwerk abgeschossen. Die Darmstädter Frühjahrsmeiß ist wochentags und samstags ab 14 Uhr geöffnet, sonntags öffnet die Meiß um 12 Uhr. Imbissbetriebe machen den Besuchern schon ab 11.30 Uhr ihr kulinarisches Angebot. Freitags und samstags endet das Festgeschehen auf dem Meißplatz um 23.30 Uhr, an den übrigen Tagen wird die Meiß um 23 Uhr beendet sein. Besucher können den Meißplatz

mit den Straßenbahnlinien 4 und 5 direkt erreichen.

### Blutspende in Traisa

MÜHLTAL (ng). Der DRK-Blutspendedienst bittet am Montag (16.) von 16.30-20.30 Uhr im DRK-Heim Traisa, Am Datterichplatz, um Blutspenden. Blut spenden kann jeder Gesunde zwischen 18 und 71 Jahren, Erstspender dürfen jedoch nicht älter als 64 Jahre sein. Mit Anmeldung, Untersuchung, Blutspende und anschließendem Imbiss sollten Spender eine gute Stunde Zeit einplanen.

**Ohlebach-Theater rennt für guten Zweck**

MÜHLTAL (ng). Das Ohlebach-Theater hat sich ein sportliches Ziel gesetzt: Die Mitglieder und einige Fans des Kult-Theaters treten beim 24-Stunden-Lauf an, den der SV 1911 Traisa am Pfingstwochenende auf die Beine stellt. Am 11. Juni um 18 Uhr fällt der Startschuss. Dann rennt 24 Stunden lang immer ein Läufer aus dem Ohlebach-Theater-Team auf dem Waldsportplatz in Traisa. Dabei

[www.wir-machen-drucksachen.de](http://www.wir-machen-drucksachen.de) »

versucht die Gruppe möglichst viele Runden zu laufen – schließlich gibt es pro Runde Geld von Sponsoren. Das „erlaufene“ Geld kommt einem Verein für Knochenmarktransplantation und Gentherapie in Frankfurt (KGF) zugute. Um diesem Verein zu helfen, sucht das Team des Ohlebach-Theaters noch Sponsoren für die Runden, die es läuft. Privat oder Geschäftsleute, die sich beispielsweise entschließen, zehn Cent pro Runde zu spenden, können damit rechnen, am Ende des 24-Stunden-Laufs 50 bis 55 Euro zu bezahlen. Wer Lust hat, das Team des Ohlebach-Theaters – oder ein anderes Team – beim 24-Stunden-Lauf zu sponsern, kann sich bei Hans-Gustav Eckert (06151/146793) oder Herbert Fürböck (06151/147118) melden.

### Musikzug feiert 60-jähriges Jubiläum

DARMSTADT (ng). Zur Feier des 60-jährigen Jubiläums richtet der Musikzug Darmstadt e.V. dieses Jahr im Namen des hessischen Musikverbandes, Bezirk Süd, ein großes Musikfest aus. Dieses wird am Sonntag (15.) in der Böllentorhalle Darmstadt stattfinden. In musikalischer Begleitung des Musikvereins 1914 Münster beginnt die Veranstaltung mit einem Frühschoppen ab 10.15 Uhr. Mit dabei sind der Musikzug Roßdorf, der Musikzug FFW Seeheim, der Musikzug Arheilgen, der Blasmusikverein Griesheim e.V., die Marching Devils, der Musikzug Eiterfeld-Arzell sowie das Drumcorps Marsch Mellows. Auch für das leibliche Wohl ist den ganzen Tag über mit deftigem vom Grill sowie Kaffee und Kuchen gesorgt. Bei diesem Event ist der Eintritt frei. An diesem Tag beginnt auch der Kartenvorverkauf der Eintrittskarten zum großen Jubiläumskonzert des Musikzug Darmstadt, das welches am 19.11.2011 im Bürgermeister-Pohl-Haus in Wixhausen stattfindet. Weitere Infos zum Verein und den Veranstaltungen stehen auf der Website [www.musikzug-darmstadt.de](http://www.musikzug-darmstadt.de)

### „Razorbacks“ sind Hessenmeister 2011



SEIT DREI JAHREN wird an der Gutenbergschule in Eberstadt das Endzonenspiel „Flagfootball“ als Arbeitsgemeinschaft angeboten. Auch in diesem Schuljahr haben sich wieder 20 Schülerinnen und Schüler der 5. bis 7. Klasse für diese Sportart entschieden. Zum ersten Mal konnte auch ein eigenes Mädchenteam starten. In den Qualifikationsspielen zur Hessenmeisterschaft musste das Mädchenteam zwar die eine oder andere Niederlage verkraften, in der Endrunde eilten sie dann jedoch von Sieg zu Sieg. Im Endspiel mit dem Modus „Best of three“ konnten sie vor allem mit ihrer Laufstärke überzeugen. Die ebenfalls ins Finale gekommene zweite Mannschaft der „Razorbacks“ hatte keine Chance gegen die ausgeklügelten Spielzüge der fünf Mädchen. Pauline und Lisa erzielten mit vier „Touchdowns“ die besten Ergebnisse für ihr Team. Lisa wurde zur wertvollsten Spielerin des Turnieres gekürt. Nun geht es zum „German Bowl“. Die Deutsche Flagfootball-Meisterschaft für Schulen findet Anfang Juni in Bad Schwartau statt. (Bild: Gutenbergschule)

**DECHERT** BESTATTUNGEN

Ratgeber **Bestattung**

Kostenlos erhältlich

Der neue „Ratgeber Bestattung“ exklusiv bei Dechert Bestattungen.

Der Ratgeber kann bei uns in der Ludwigshöhstraße abgeholt werden.

Markus und Michael Dechert  
 Ludwigshöhstraße 46  
 64285 Darmstadt  
 06151-96810  
[www.dechert-bestattungen.de](http://www.dechert-bestattungen.de)

In unserem Sommergarten  
verwöhnen wir Sie mit  
knackigen Blattsalaten,  
saftigen Steaks und  
regionalen Schmankerln.  
Im Mai: Griesheimer Spargel  
Ab Juni: Waldfrische Pfifferlinge  
Wilhelminenstraße 31 · 64283 Darmstadt · Tel. 06151/255 11



City-Braustübli

## BIERGARTENZEIT

Den  
Sommer  
genießen!

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

UNSERE TERRASSE  
IST GEÖFFNET

### Flambée

Das 1. Darmstädter Flammkuchen-Gasthaus

Über 30 verschiedene,  
frisch zubereitete Flammkuchen,  
Crêpes und Galettes.

Bessunger Straße 115 · 64285 Darmstadt  
Telefon 06153-307 69 94  
Täglich warme Küche von 10 bis 14 Uhr  
und von 17 bis 23 Uhr



Flambée

## Su-Chin

SPEZIALITÄTEN AUS ASIEN

70 PLÄTZE IM INNENRAUM  
MITTAGSMENÜ AB €4,50  
INKL. PEKING-SUPPE BZW. FRÜHLINGSROLLE

Heinrichstraße 68 · Darmstadt  
Telefon 0 61 51-4 29 76 47 oder 4 29 76 48  
Telefax 0 61 51-4 29 76 49

Öffnungszeiten:  
Sonntag bis Freitag 11.30-14.30 Uhr + 17.00-23.00 Uhr  
Samstag 17.00-23.00 Uhr



Su-Chin

Zum Zeughaus  
Waldladen · Hessisch Dabba · Gartenlokal

Wir eröffnen!  
NEU · NEU · NEU

Regionale Kostbarkeiten  
& Wildprodukte  
täglich im Waldladen

„Hessisch' Dabba“ –  
Portioniertes Heimatgefühl,  
lecker und günstig,  
pro „Dabba“ nur €0,95

„Wanderertankstelle“ –  
entspannen und erholen  
unter alten Apfelbäumen  
im lauschigen Gartenlokal

An Feiertagen und  
Wochenenden: Spezialitäten  
vom Holzkohlegrill

Vorschau:  
22. Mai  
Großes Frühlingstfest

„Zum Zeughaus“  
Kranichsteiner Straße 253  
64289 Darmstadt  
www.zeughaus-kranichstein.de

Wochentags 15-22 Uhr  
Wochenenden/Feiertage 12-22 Uhr  
Telefon 061 51-9 81 99 11

20 Jahre  
Pino's  
in Bessungen!

Mittagstisch  
Täglich  
wechselnde  
Tagesgerichte

Saisonale Gerichte  
Eiskarte

Alle Speisen auch  
zum Mitnehmen!

Karlstraße 96  
64285 Darmstadt  
Telefon 061 51/918 46 60  
www.pinos-darmstadt.de



Pino's

Gaststätte  
**Stadt Budapest**  
Heimstättenweg 140 · 64295 Darmstadt  
Tel. 06151/311405 · www.stadt-budapest.de

HUMMER, AUSTERN, SCHNECKEN  
bekommen Sie bei uns **nicht!**

Wir bieten Ihnen • **gut bürgerliche Küche**  
• **Saal für Festlichkeiten** • **Party-Service**

Öffnungszeiten:  
Donnerstag – Montag ab 17.00 Uhr · Sonntag 11.00 – 14.00 Uhr  
Dienstag + Mittwoch Ruhetag



Zeughaus

Willkommen in der  
**LUDWIGSKLAUSE**  
auf der Ludwigshöhe

Ob Wanderung oder Sonntagsspaziergang –  
wir laden ein zur gemütlichen Schlussrast  
auf dem Bessunger Hausberg.

Sommer-Öffnungszeiten  
Dienstag – Samstag 12.00-20.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage 11.00-20.00 Uhr



Stadt Budapest

Hier sitzen Sie richtig  
– nicht nur zur  
Sommerzeit!



Ludwigsklausen



# IHR ZUHAUSE

## Alles unter einer Decke

**Die Fernsehritzen**  
 Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.  
 ☎ **933553**  
 Kabel- und Sat-Empfang.  
 ☎ **37 42 32**  
 Bessunger Str. 76a  
 64285 Darmstadt  
 info@fernsehritzen.de  
 www.fernsehritzen.de  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
 8.30-10.30 Uhr  
 16.00-18.00 Uhr

**Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann**  
 • Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren  
 • Rollläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau  
 • alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen

**K. Waßmann GmbH**  
**Schreinerei-Glaserei**  
 Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (0 6151) 5 52 93

**Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst**  
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung

**Immobilienverkauf und Vermietung: Kostenlose Tipps für Ihren Erfolg!**

Ob Vermietung, Verkauf oder Kapitalanlage. Wir bieten wir Ihnen kostenlose Tipps rund um Ihre Immobilie auf unserer Webseite:  
**Besuchen Sie uns auf [www.racano.de](http://www.racano.de)!**  
 Racano Immobilien – Gennaro Racano  
 06151 / 5016371

**STRAUB** 25 Jahre  
 GmbH  
 Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen  
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51 / 5 48 47 · Telefax 0 61 51 / 59 24 86

### Bei jedem Wetter durch jedes Gelände



**ALLE WETTER.** Am 30. April präsentierte der DRK Ortsverein Darmstadt-Mitte seinen neuen Allrad-Rettungswagen. Rainer Kurth, Vorsitzender des Ortsvereins erklärte, dass mit diesem Fahrzeug das DRK Darmstadt-Mitte in Kooperation mit der Bergwacht eine wesentliche Lücke im Rettungsdienstbereich Darmstadt und den umliegenden Kreisen schließt. Das neue Rettungsmittel, das in Berlin gebraucht gekauft und in mehr als 1.000 Stunden ehrenamtlicher Eigenleistung für seinen Dienst umgebaut wurde, fuhr früher im Regelrettungsdienst im Vogtland. In Zukunft soll das Fahrzeug dank seiner Allrad-Funktion, neben Einsätzen im unwegsamen Gelände sowie bei extremen Wetterlagen für Sanitätsdiensten, zum Beispiel bei Sportveranstaltungen im Wald, zur Verfügung stehen. (Bild: Hans Steinmetz)

### Neue Stromkabel in Eberstadt

**EBERSTADT (ng).** Die HSE Technik erneuert in Darmstadt-Eberstadt Mittelspannungskabel, um die Versorgungssicherheit zu gewährleisten. Die Arbeiten in der Pfungstädter Straße 29-35 bis zur Kreuzung Pfungstädter Straße/An der Eschollmühle haben am Montag (9.) begonnen und dauern voraussichtlich vier Wochen. Während der Bauarbeiten wird die Stromversorgung zeitweise unterbrochen. Die betroffenen Anwohner werden rechtzeitig per Handzettel informiert. Es muss mit Verkehrsbehinderungen und zusätzlichen Halteverboten gerechnet werden.

### Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.  
**Über 40 Jahre Erfahrung**

**Asphaltbau GmbH**  
 Birstadt  
 Armbruster  
 Fachbetrieb nach §19 WHG  
 Telefon 0 62 06 - 7 50 11  
 www.asphaltbau-buerstadt.de

**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**  
 Immer mittendrin!

### Parkleitsystem für Eberstadt installiert

**EBERSTADT (hf).** „Unter dem Namen ‚Parkleitsystem‘ wird seit Ende April mit feststehenden Schildern den Autofahrern aus jeder Himmelsrichtung signalisiert, wo in Eberstadt Parkmöglichkeiten vorhanden sind; beispielsweise vor dem Rathaus oder auf dem Marktplatz“, erläutert der

Eberstädter CDU-Stadtverordnete Ludwig Achenbach. Die Stadtverordnetenversammlung hatte 2006 hierzu auf Antrag der CDU einen Beschluss gefasst. Zwar habe es zeitlich nicht mehr gereicht, eine „Enthüllung“ noch vor dem Ostereiermarkt des Bär-

gervereins und dem Verkaufsoffenen Sonntag gemeinsam mit dem Ortsgewerbeverein als Werbeaktion durchzuführen, trotzdem sei man froh, dass hier sichtbar etwas passiere und der Magistrat (Stadtrat Wenzel) die Initiative des Stadtparlaments schließlich verwirklicht habe. Allen Beteiligten samt der Verwaltung gebühre Dank. Achenbach weiter: „Wir brauchen ein Angebot, das die Besucher Eberstadts auf die durchaus vorhandenen Parkplätze hinweist und Parkplatzsuchverkehr vermeidet. Es könnte auch der Einstieg in ein Verkehrsleitsystem sein. Das schont die Umwelt und vermeidet unnötige Lärm- und Abgasbelastungen. Gerade im Hinblick auf die Konkurrenz auf der Grünen Wiese müssen wir auch mit kleinen Schritten für unseren örtlichen Einzelhandel alles tun, was möglich ist.“

Michael Knieß, Vorsitzender des Eberstädter Ortsgewerbevereins, begrüßt die neuen Hinweistafeln: „Geschäftsleute die sich täglich mit hohem Einsatz für den Erhalt eines guten Angebots im Stadtteil einsetzen, freuen sich über jede Unterstützung. Eine gute Erreichbarkeit mit dem PKW hält die Geschäfte auch für diejenigen Bürger am Leben, die zu Fuß und mit dem Fahrrad kommen oder auf die Straßenbahn angewiesen sind. Auswärtige wie Eberstädter sollten diese Nachricht zum Anlass nehmen, die Einkaufsmöglichkeiten vor Ort zu nutzen“.

### Keine Bio-Kunststoffe in die Biotonne!

**DARMSTADT-DIEBURG (hf).** Eigentlich sind kompostierbare Kunststoffbeutel eine gute Idee. Sie sind aus nachwachsenden pflanzlichen Rohstoffen wie Mais oder Weizen hergestellt und deshalb biologisch abbaubar. Bioabfall jedoch in diesen biologischen Kunststoffbeuteln zu sammeln und sie dann in die Biotonne zu werfen, davon rät Wolfgang Pertl, Leiter für den Bereich Kompostierung beim Da-Di-Werk, dringend ab. „Die Biobutel verrotten zu langsam und sind von anderen Plastiktüten optisch nicht zu unterscheiden. Deshalb werden diese Beutel in unseren fünf Kompostierungsanlagen im Landkreis aussortiert und als Restabfall entsorgt“. Er habe schon viele enttäuschte Besucher bei Besichtigungen der Kompostierungsanlagen erlebt, weil sie annahmen, mit den Biokunststoffbeuteln umweltfreundlich zu handeln, erzählt Pertl. Dass durch die Extra-Entsorgung Zusatzkosten entstehen, für die letztlich der Gebührenzahler gerade stehen muss, sei insbesondere für diejenigen ermüthend, die diese kompostierbaren Beutel extra angeschafft hatten. Auch Müllwerker können nur schlecht erkennen, ob in den Biotonnen kompostierbare oder herkömmliche Kunststofftüten liegen. „Im ärgersten Fall kann eine Biotonne schon mal ungeleert bleiben, wenn sie scheinbar voller Plastiktüten ist und damit als falsch befüllt gilt“, erklärt der

Kompostierungsfachmann. Die billigste und umweltfreundlichste Methode, Kartoffelschalen, Salatblätter und Obstreste zu entsorgen, ist seiner Ansicht nach, den Bioabfall in eine Zeitung einzuwickeln. Dies sei zu jeder Jahreszeit von Vorteil: „Im Sommer entwickeln sich keine Maden und im Winter friert der Bioabfall nicht in der Tonne fest“.

### „Gesund schlafen – schöner wohnen“

**IHR (T) RAUMAUSSTATTER:**  
 Matratzen, Lattenroste, Bettwäsche, Kissen, Schlaf- und Heimdecken, Tischwäsche, Frottiertücher, Badematten, Accessoires

**IHR MEISTERBETRIEB:**  
 Fertigung/Montage: Gardinen, Raffrollos, Vertikal  
 Verlegen: Teppich, Parkett, Laminat  
 Montage: Markisen, Plissee, Jalousien  
 Polstern, Tapezierarbeiten

**Kniess**  
 Betten- & Raumausstattung  
 Oberstraße 43  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Tel.: 06 151/5 44 07 o. 53 70 62  
 Fax: 06 151/5 48 01  
 raumausstattung.kniess@t-online.de  
 www.raumausstattung-kniess.de

**Garten- und Landschaftsbau**  
**Manfred Else** Gärtnermeister  
**Die neue Hofeinfahrt? Dauerpflege für Ihren Garten? Endlich einen Quellstein? Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill? Den Garten neu gestalten?**  
 Wir verwirklichen Ihre Wünsche - auch bei kleinen Geldbeuteln!  
 Tel 06151 538340 · Mobil 01511 5582224  
 Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · www.galaba.de

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,  
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
**NEU!** • PHOTOVOLTAIK, SOLARTHERMIE  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER  
 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52  
 www.holzbau-daechert.de

**KLEINANZEIGEN**

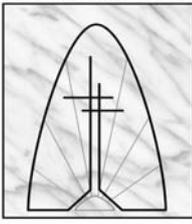
**„Singende, klingende Heimat“**  
Über 120 Volkslieder, Mundart- Stimmungslieder  
Im Buchhandel erhältlich für € 5,50

**Mathe, Physik, Klavier** – qualifizierter  
Unterricht von Dipl.-Physiker.  
Tel. 0170-4131710

**RÜCKBLICK**

**16. Mai 1936**  
Eröffnung der Straßenbahn-  
linie nach Seeheim und  
Jugenheim

**Breitwieser  
BESTATTUNGEN**



06 151 - 5 58 90  
RINGSTRASSE 61  
DARMSTADT-EBERSTADT

**Bessunger  
Neue Nachrichten  
Lokalanzeiger**

**Herausgeber,  
Satz, Gestaltung:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1  
64297 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail:  
info@ralf-hellriegel-verlag.de

**Druck:**  
Caro-Druck GmbH  
Kasseler Straße 1a  
60486 Frankfurt

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Dorothee Schulte (dos)  
Marc Wickel (mow)  
Petra Heléne (pet)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Bilder:**  
Ralf Hellriegel (rh),  
Chris Bauer (cb),  
Lothar Hennecke (he)

**Vertrieb:**  
Direktwerbung Shahid  
Einsteinstraße 9  
63303 Dreieich

**Erscheinungsweise:**  
14-tägig freitags,  
kostenlos an alle Haushalte  
in Bessungen, Eberstadt,  
der Heimstättensiedlung und  
Mühlthal, sowie an diversen  
Ablagestellen in der  
Darmstädter Innenstadt.

**Auflage:**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis an unsere Kunden:**  
Wir speichern personenbezo-  
gene Daten im Rahmen der  
Geschäftsbeziehungen und  
verarbeiten diese innerhalb  
unseres Unternehmens.  
Diese Mitteilung erfolgt in  
Erfüllung der gesetzlichen  
Verpflichtung.  
Leserbriefe veröffentlichen  
wir je nach vorhandenem  
Platz; Kürzungen behalten wir  
uns vor. Für die Gestaltung  
und Ausführung von Text und  
Anzeigen Urheberrecht beim  
Ralf-Hellriegel-Verlag.  
Nachdruck vorbehalten.

**Medienpartner**  
Vorhang Auf Verlags GmbH

**GESCHÄFTSWELT-INFO**

**Einhundert Jahre Bäckerei Hofmann in Eberstadt**



**BACK-TRADITION.** Bereits in der 4. Generation wird die Eberstädter Bäckerei Hofmann in Familienhand geführt. 1911 kam das erste knusprige Brot aus dem Ofen und noch immer wird in der Backstube von Bäckermeister Michael Hofmann und Ehefrau Petra Wert auf meisterliche Handarbeit, beste Zutaten und überliefertes Fachwissen gelegt. Die vergangene Woche stand ganz im Zeichen des Jubiläums, für welches ein besonderes „Jahrhundertbrot“ und ein „Jahrhundert-Taler“ kreiert wurden. Letzteren dürfen sich Hofmann-Kunden kostenlos schmecken lassen, das „Jahrhundertbrot“ ist für ganze 100 Cent zu haben – natürlich nur in dieser Jubiläumswoche. Am Dienstag (10.) fand im und vor dem Stammhaus in der Heidelberger Landstraße 294 die Geburtstagsfeier im kleinen Kreis statt (Bild). Morgen (14.) wird in der Filiale in der Heidelberger Landstraße 227 noch einmal mit einem Aktionstag gefeiert, zu dem alle Kunden herzlich eingeladen sind. (Bild: Ralf Hellriegel)

**Friseur  
Schneider-Becker**

Herderstraße 1  
64285 Darmstadt-Bessungen  
Telefon 061 51/62457  
Dienstag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr




**Y-Campus setzt auf lebenslanges Lernen**

**BESSUNGEN (hf).** Dass Yoga nicht nur bei Esoterikern Anklang findet, zeigt Shida Pourhosseini. Die erfolgreiche IT-Projektmanagerin und Mutter ist mit ihrer Person ein Sinnbild für die Technik- und Wirtschaftswelt. Sie arbeitet hart und viel. Sogar zu viel, mit Mitte 30 fühlt sie sich erschöpft. Doch im praktischen indischen Philosophiesystem fand sie Ausgleich: „Yoga, das ist meine Leidenschaft geworden“, sagt Pourhosseini heute. Mittlerweile ist die 38-jährige ausgebildete Yogalehrerin und eröffnet am 21. Mai in Bessungen das Yoga-Studio Y-Campus. In dem idyllischen Altbau, zentral in Bessungen gelegen, finden nach Umbau und Renovierung auch zwei Heilpraktikerinnen und eine Montessori-Beraterin Platz. Patricia Fabrizi bietet unter anderem Schmerztherapie, Akupunktur und Massagen an. Doris Weiner ist auf Cranio-Sacrale-Osteopathie, und Akupressur spezialisiert, für ihre Rückenfit-Angebote ist Kaszenbeuschussung möglich. Zentrum des Studios soll der großzügige Empfangsbereich werden, in dem neben Kinderbetreuung und einer Lounge zum Beisammensitzen und Ingwerwasser, Tee trinken, Nüsse und Obst naschen auch eine Bibliothek Einzug findet. „Hinter dem Namen Campus steckt der Gedanke des lebenslangen Lernen“, erklärt Pourhosseini. „Im Yoga hat man nie ausgelernt, deshalb wollen wir nicht nur unser Wissen, unsere Kompetenz, Workshops, Retreats und Yogalehrerfortbildungen anbieten, sondern auch Bücher und CDs zur Weiterbildung sowie auch ein wenig Lifestyle vermitteln.“ Mindestens neun Lehrer werden im Y-Campus unterrichten. Mit einem ganzheitlichen und umfangreichen Konzept im und außerhalb des eigenen Studios wollen sie sich von anderen Studios abheben und Synergien mit ihren Partnern nutzen. Zu Shida Pourhosseinis Zielgruppe zählen alle Menschen, ob groß oder klein, jung oder alt, dick oder dünn, flexibel oder ungenickig, relaxt oder gestresst. Für jeden bietet Yoga einen Weg, den das Y-Campus Team mit viel Spaß und Energie lehren und weitergeben möchte. Y-Campus ist in der Bessunger Straße 70 zu finden und telefonisch unter 06151-2732525 oder per Mail info@y-campus.de sowie im Internet unter www.y-campus.de zu erreichen. Eröffnung ist am 21. Mai ab 12 Uhr mit der Band „Mental Reservation“, zwei Yogasessions mit den Yogalehrern von Y-Campus, Einweihung und Infos rund um Y-Campus, Eröffnungsspecials für Neukunden, Präsentationen der

Partner von Y-Campus, Malen für Kinder, Getränke, Kuchen und Musik mit DJs.

**GESUNDHEIT VON A BIS Z**

**Voltaren® Schmerzgel®**  
Zur äußerlichen Behandlung von Schmerzen, Entzündungen und Schwellungen bei rheumatischen Erkrankungen der Weichteile.  
Wirkstoff: Diclofenac.

**Jetzt clever sparen!**  
Sie sparen **35%**  
Entspricht 7,49 € / 100 g  
LVP\*\*\*: 13,90 €  
120 g Gel: 8,99 €

**AVIE Liebig Apotheke**  
Heidelberger Str. 41 | 64285 Darmstadt  
Telefon 06151 311763  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr | Sa. 8.30-13.00 Uhr

\*\*\* LVP = Listenpreis laut Lautstärke (Stand 05.05.2011) | Abgabe nur in haushaltüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht! Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. | Änderungen vorbehalten. | Abbildungen ähnlich.

**Liebig-Apotheke: Wenn Ruhe krank macht**

**BESSUNGEN (hf).** Wer sich dauerhaft überfordert, verlernt mit der Zeit die Signale seines Körpers wahrzunehmen. Die Folge davon können Krankheiten im Urlaub oder an den Wochenenden sein. „Leisure sickness“ – oder Freizeit-Krankheit – nennen Forscher der Universität Tilburg in den Niederlanden dieses Phänomen bereits seit einigen Jahren. „Die Freizeit-Krankheit entsteht durch kontinuierliche körperliche oder psychische Belastung. Ist ein Mensch permanentem Stress ausgesetzt, so befindet sich der Körper in einem hormonellen Zustand der ‚Daueralarmierung‘. Denn Stresshormone wie Cortisol und Adrenalin werden dann in großen Mengen ausgeschüttet“, erklärt Apotheker Staudt von der AVIE Liebig-Apotheke in Bessungen.

wohlriechenden Badezusatz oder auch ein Besuch in der Sauna und das anschließende, bewusste Pflegen des eigenen Körpers mit hochwertigen Lotionen können zum Stressabbau beitragen. Auch Schwimmen, Radeln, Walken oder auch andere Sportarten können helfen, den Stress abzubauen und das körperliche Gleichgewicht wieder ins Lot zu bringen. Das Abschalten vor dem Fernseher sei dagegen nicht geeignet, um Körper und Geist zu entspannen. Besser sei eine bewusste Beschäftigung mit einem Thema oder einer Tätigkeit, die Freude bereitet. „Gartenarbeit, längere Spaziergänge, mal wieder ein Buch lesen oder auch Spiele mit Freunden sind wesentlich besser geeignet“, so der Gesundheitsfachmann.

Kommt der Körper dann endlich in längeren Phasen der Freizeit zur Ruhe, kann sein Abwehrsystem zusammenbrechen und der Mensch krank werden. Allerdings sind die Ursachen dieser Erkrankung noch nicht ausreichend erforscht. „Klar ist aber, dass der Körper nach Phasen der Anspannung auch Ruhezeiten benötigt“, erklärt AVIE Apotheker Staudt. Er rät, sich solche Ruhepausen ganz bewusst zu nehmen und in den Alltag einzuplanen. Gerade der Mai mit seinen Feiertagen und dem milden Wetter lade dazu ein. Ein spannendes Vollbad mit einem

**Gehloß Alsbach  
Kinder-Ritterfest  
Ritterschlag  
& Afande**  
So., 22. Mai, 10 Uhr  
Ritter-Gaukler  
Spielente  
Eintritt: ab 5 Jahre  
5 Silberlinge (€)  
www.schloss-alsbach.de

**Curves: Über 600 kg Lebensmittel gespendet**



**„FÜHL DICH GUT UND TUE GUTES“** – dieses Motto stand im Mittelpunkt einer Aktion des Frauen-Sportstudios Curves in Eberstadt: Den ganzen Monat April spendeten die Mitglieder haltbare Lebensmittel für verschiedene Sozialprojekte in der Region (wir berichteten). Insgesamt 657 kg trugen die sportlichen Frauen zusammen. Grundnahrungsmittel wie Mehl, Zucker, Nudeln und Reis wurden ebenso gespendet wie Kaffee, Tee, Marmeladen, Obst- und Gemüsekonserven oder auch Knabberien und Süßigkeiten. „Wir hatten uns eigentlich 500 kg zum Ziel gesetzt und sind nun absolut begeistert über die Großzügigkeit unserer Mitglieder“, freut sich Studioleiterin Silvia Dominguez. Noch mehr freuen durften sich das Café (N)immersatt in Eberstadt-Süd und der „Warenkorb“ in Pfungstadt, welche die gespendeten Lebensmittel nun erhielten. (Bild: Curves)

**SIE ERREICHEN UNS PER MAIL ÜBER FOLGENDE ADRESSEN:** info@ralf-hellriegel-verlag.de  
**Anzeigen:** anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de · **Redaktion:** redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · **Drucksachen:** drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de



# TERMINKALENDER

## BESSUNGEN

Vortrag „Literatur auf den Gedankenmünzen der BRD“  
15.5., 14-17h Tanznachmittag  
19.+26.5., jew. 15-17.30h Eis selbst gemacht (6-12 J.), nur mit Anmeldung  
21.5., 14-17h Flohmarkt von u. für Kinder (6-16 J.), Minigolfplatz  
23.5., 15.15-16.30h Vorlesen für Kinder mit Romy  
25.5., 14-17h Tanz mit Gesang und Livemusik



## ALLGEMEINES

**Int. Waldkunst-Zentrum**  
Ludwigshöhlstraße 137  
21.5., 15h Öffentlicher Workshop „Waldhäuser bauen“ (5-12 J.), Info: 06151-7899538



## KULTURELLES

**Bessunger Jagdhofkeller**  
18.5., 20h Kabarett „Schwein gehabt“  
21.5., 20.30h Wawau Adler Gypsy Trio

**Bessunger Knabenschule**  
13.5., 21h Juke Joint Pimps & The Ugly Two  
14.5., 20h Benefiz Moby Kerruiss, 21h Die Tanzalternative  
18.5., 21h Frischzelle  
20.5., 20.30h Der Rote Bereich  
21.5., 19h Indigo Masala

**Comedy Hall**  
13., 14., 16.-21., 23.-26.5., jew. 20.30h „Achtung Oma“

**Kindertheater**  
15.+22.5., 15h „Wie war das mit Pinocchio?“, ab 3 J.

**Jazzinstitut Darmstadt**  
14.5., 20.30h Saxofou

**Nachbarschaftsheim DA e.V.**  
Schlösschen Prinz-Emil-Garten  
13.5., 18.30h Münzfreunde DA,

**TAP – Die Komödie**  
14.5., 18.-21.5., 25./26.5., jew. 20.15h + 15./22.5., jew. 18h  
„Die beiden Draufgänger“  
17.5., 20.15h „Noch'n Gedicht“, der große Heinz-Erhardt-Abend mit H.-J. Heist  
**Kindertheater**  
14.5., 15.30h „Regenbogenfisch“  
15.5., 11h „Oh, wie schön ist Panama“  
21.5., 11+15.30h Konzert für Kinder „Hexentrunk im Kleiderschrank“  
22.5., 11h „Räuber Hotzenplotz“



## KIRCHLICHES

**Ev. Andreasegemeinde**  
15.5., 10h Gottesdienst mit Kinderkirche und Kirchencafé  
22.5., 10h Gottesdienst, 10h Gottesdienst im Heimathaus, Freiligrathstraße 8

**Ev. Paulusgemeinde**  
15.5., 10h Gottesdienst, 22.5., 10h Kantatengtd./Abendm.

## „Die Sternstunde des Josef Bieder“

EBERSTADT (ng). Der Eberstädter Bürgerverein lädt am 21. Mai ein zur „Sternstunde des Josef Bieder“, einer Komödie für einen Theaterrequisiteur mit Hans Joachim Heist. Das Stück ist eine köstliche Liebeserklärung an das Theater aus der Perspektive eines Requisiteurs und verführt mit viel Humor und verschlagenem Mutterwitz in die schillernde Welt hinter den Kulissen des Theaterbetriebs. Unversehens „outet“ sich der unscheinbare Josef Bieder als verhandelter Künstler und schwingt sich auf den Brettern, die gerade einem wie ihm die Welt bedeuten, zu ungeahnten Höhen empor. Beginn in der Scheune der Geibel'schen Schmiede, Oberstraße 20, ist um 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr. Eintrittskarten zu 12 Euro sind in den Geschäftsstellen des Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. bei Hella und Claus Müller (Telefon 06151-54196) oder Almuth Noltemeier, Telefon 06151-537319) erhältlich.



## WICHTIGE RUFNUMMERN

- ☐ Apothekennotdienst 0 61 51-8 60 77 07  
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ☐ Ärztliche Bereitschaftsdienst-Zentrale 0 61 51-89 66 69
- ☐ Aids-Beratung (9-17 Uhr) 0 61 51-2 80 73
- ☐ Bezirksverwaltung Eberstadt 0 61 51-13 24 23
- ☐ Bürgerbüro West 0 61 51-3 91 28 80
- ☐ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst 0 61 51-17 74 60
- ☐ Feuerwehr/Rettungsleitstelle 112
- ☐ Frauenhaus 0 61 51-37 68 14
- ☐ Frauennotruf (Pro Familia) 0 61 51-4 55 11
- ☐ Gemeindeverwaltung Mühlthal 0 61 51-14 17-0
- ☐ Gesundheitsamt 0 61 51-33 09-0
- ☐ Giftnotrufzentrale 0 61 31-192 40
- ☐ Kinderschutzbund 0 61 51-2 10 66 u. 2 10 67
- ☐ Krankentransport 0 61 51-192 22
- ☐ Medikamentennotdienst 08 00-192 12 00
- ☐ Notdienst der Elektro-Innung 0 61 51-31 85 95
- ☐ Pflegedienst Conny Schwärzel 0 61 51-78 30 65
- ☐ Polizei-notruf 110
- ☐ Stadtverwaltung Darmstadt 0 61 51-131
- ☐ Telefonseelsorge 08 00-11 01 01 o. 08 00-11 02 22
- ☐ Zahnärztlicher Notdienst 0 61 51-8 60 77 07

## Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!

Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

## Ev. Petrusgemeinde

sonntags 10h Gottesdienst

## Kath. Pfarramt Liebfrauen

sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

## DARMSTADT



## KULTURELLES

**Darmstadtia e.V.**  
14.5., 15.30 Uhr, Altes Pädagog, Pädagogstraße 5, Diashow  
„Kennen Sie Darmstadt?“

## Möchten Sie verkaufen?

■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 0 61 51 - 9 51 80 88  
Telefax: 0 61 51 - 9 51 93 62  
[www.daechert-online.de](http://www.daechert-online.de)

## Reiner Dächert Immobilien

## Viel „saitiges“ Klang-Erlebnis



AM 22. MAI um 11 Uhr findet im Ernst-Ludwig-Saal in Eberstadt ein gemeinsames Konzert des Mandolinen-Orchesters Eberstadt (Bild) und des Tennenloher Mandolinen- und Gitarrenspielkreises statt. Die beiden Gruppen bilden ein Großorchester von fast 50 Leuten, sind jedoch auch einzeln zu hören. Auf dem Programm stehen Stücke u.a. von Beethoven, Ambrosius oder Schostakowitsch. Kartenvorverkauf bei der Schaulade in der Schwanenstraße 45. (Bild: Veranstalter)

## halbNeun-Theater

13.5., 20.30h Philipp Weber „Futter“  
14.5., 20.30h + 15.5., 19.30h Leipziger Pfeffermühle  
19.5., 20.30h Matthias Eggersdörfer „Ich mein's doch nur gut“  
20.5., 20.30h Olga Lomenko & Dimitrij Sacharow „Erogene Klimazonen“  
21.5., 20.30h An Cat Dubh



## KIRCHLICHES

**Kath. Kirchengem. St. Ludwig**  
17.5., 19h Einführungsvortrag „Leben und Werk von Franz Liszt“  
21.5., 19.30h Franz Liszt „Missa solemnis – Der 13. Psalm“

## EBERSTADT



## ALLGEMEINES

**ASB**  
Kostenloses ASB-Infofonetel, werktags zu sozialen Themen: Tel. 0800-1921200  
Lebensrettende Sofortmaßnahmen, samstags 8-12 Uhr, ASB-Lehrrettungswache, Pfungstädter Str. 165, Anmeldung: 06151-5050

## „Indigo Masala“ in der Knabenschule

BESSUNGEN (ng). Sitar-Magie, Tabla-Grooves und treibendes Knopfakkordeon, exquisit arrangiert mit betörendem Gesang, vielfarbiger Percussion, überschäumender Spielfreude und einem Hauch von Jazz – das Trio „Indigo Masala“ begückt mit eingängigen Melodien, mitreißenden Beats und leidenschaftlicher Improvisation, aber auch mit feinsinnig leisen Tönen und zarter Poesie. Ioanna Srinivasan ist eine faszinierende Performerin im klassischen nordindischen Tanzstil Kathak. Speziell für „Indigo Masala“ entwickelt sie seit 2007 eigene Choreographien, die in ihrem genreübergreifenden Bewegungsvokabular die Vielschichtigkeit der Musik visuell widerspiegeln. „Indigo Masala“ – am 21. Mai zu hören und zu sehen in der Bessunger Knabenschule, Ludwigshöhlstraße 42, in Bessungen. Eintritt: 15 Euro (ermäßigt 12 Euro).

## MÜHLTAL



## ALLGEMEINES

**AWO Mühlthal**  
18.5., 14.30h AWO Altenclub-nachmittag im Bürgerzentrum  
19.5.+26.5., 10h Damengymnastik im Bürgerzentrum, 17h Kegeln für Senioren im Chausseehaus  
24.5., 13.30h Halbtagesfahrt nach Lorsch  
25.5., 14.30h AWO Altenclub-nachmittag „Wir spielen Bingo“ im Bürgerzentrum

## DRK Nieder-Beerbach

13.5., 16h Blutspendetermin im Gemeindezentrum  
16.5., 20h Gruppenabend „Hygiene im Rettungsdienst“

## Sportabzeichengruppe Traisa

19.5., ab 18h 1. Abnahme Leichtathletik, Sportplatz Traisa

## SV 1911 Traisa

21.5., 12-18h Tag der offenen Tür der Badminton-Abteilung, Kreissporthalle N.-Ramstadt



## KIRCHLICHES

**Ev.-Freik. Gemeinde Mühlthal**  
15.5., 10h Gtd. m. Kinder, 22.5., 10h Gtd. m. Kinder.

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
15.5., 10.30h Sonntagsfest, Vorstellung Gruppe I und II  
22.5., 10h Konfirmation der Gruppe II

## Ev. Kirchengem. N.-Ramstadt

15.5., 9.45h Gottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden, 10h Kindergtd. Gemeindehaus, 10h Kindergtd. Waschenbach  
22.5., 9.45h Gottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden, 10h Kindergtd. Gemeindehaus, 10h Kindergtd. Waschenbach

## St. Michael N.-Ramstadt

15.5., 9.15h Hl. Messe  
22.5., 9.15h Hl. Messe und Kirchencafé

## Tanz mit Livemusik

BESSUNGEN (ng). Zu Walzer, Rumba, Chachacha, Disco-Fox und mehr lädt das Schlösschen im Prinz-Emil-Garten am Sonntag (15.) von 14-17 Uhr ein. Für Kaffee, Kuchen und Kaltgetränk ist gesorgt. Eintritt 4 Euro.



## WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN

seit 1868 im Familienbesitz

Unumgängliches kann durch Ungewöhnliches zu Unvergessenem werden.  
Abschied ist immer eine Frage der Gestaltung.

Telefon 0 61 51 - 6 47 05

Herdweg 6-8 · 64285 Darmstadt · [www.willenbuecher.org](http://www.willenbuecher.org) 19/24